

BREVET DE TECHNICIEN SUPÉRIEUR COMMERCE INTERNATIONAL
--

LANGUE VIVANTE ÉTRANGÈRE NIVEAU B

Portugais

SESSION 2025

—————
Durée : 3 heures
Coefficient : 1,5
—————

L'usage d'un dictionnaire unilingue est autorisé.
Tout autre matériel est interdit.

Dès que le sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.
Le sujet se compose de 4 pages, numérotées de 1/4 à 4/4.

Delegado da AICEP quer Canadá no top 10 das exportações portuguesas

No Canadá há seis meses, Luís Sequeira delegado da AICEP¹ realçou que a competitividade da oferta portuguesa permite algum otimismo, sobretudo porque "o acordo CETA proporciona um enquadramento propício para o reforço do comércio e dos investimentos ao nível bilateral".

- 5 O Acordo Económico e Comercial Global (CETA, na sigla em inglês), assinado em 2016 entre a União Europeia e o Canadá, adotado provisoriamente e parcialmente em 2017, "é um acordo de última geração, muito ambicioso e inovador", disse o delegado.

10 "No que toca ao comércio de bens a redução a zero da tarifa aduaneira para 98,2% dos produtos, constituiu um incentivo e um fator de competitividade acrescida² relevante. A inclusão dos serviços no acordo abriu uma oportunidade para as empresas portuguesas de serviços profissionais e de base tecnológica que pretendam vender" no Canadá, frisou Sequeira.

15 Para o responsável da AICEP, o CETA abriu ainda "o mercado de compras públicas canadiano, antes restrito apenas a empresas locais, garantiu a proteção das IGS³ [Indicações Geográficas] portuguesas e uma maior flexibilidade na mobilidade dos profissionais associada nomeadamente a cargos de gestão e a prestadores de serviços".

20 Sequeira admitiu haver "ligeiros entraves que ainda persistem", dando como exemplo os produtos agrícolas, bebidas alcoólicas, aço e alumínio, mas diz que "têm vindo a ser discutidos e progressivamente ultrapassados em comités conjuntos regulares, de caráter setorial, previstos no próprio acordo".

"A AICEP apoia consistentemente os exportadores e investidores nacionais na resolução desse tipo de dificuldades pontuais, em articulação estreita com a Delegação da UE no Canadá", justificou o delegado. [...]

25 As exportações portuguesas para o Canadá têm-se concentrado em setores mais tradicionais, como os vinhos, têxteis, calçado, mobiliário e produtos alimentares.

30 "Existe, contudo, uma ampla margem para aumentar as exportações em inúmeros outros setores tais como: máquinas e equipamentos, software e os serviços de base tecnológica, energia, ambiente e economia circular, ciências do mar, serviços de engenharia e construção, além dos produtos e serviços ligados ao cluster⁴ do mar", destacou Sequeira. [...]

"Todos os anos apoiamos centenas de empresas e associações no contexto de participações em feiras e missões comerciais ao Canadá, para além de produzir estudos de mercado e documentos de consulta, sempre com foco na recolha de novas oportunidades de negócio", disse o delegado.

35 Sequeira também enalteceu⁵ a "colaboração da agência com exportadores e agentes económicos locais em ações de promoção de produtos e serviços portugueses", nos principais eventos de cada segmento de negócios no Canadá.

¹ AICEP: Agência para o Investimento e Comércio Externo de Portugal

² acrescida: *accrue*

³ IG: *équivalent d'Indication Géographique Protégée (IGP)*

⁴ o cluster = o setor, o ramo, a área

⁵ enaltecer: *mettre en valeur*

O comércio bilateral, o somatório⁶ das exportações e importações entre os dois países, continua também em pleno crescimento, chegando a 1,5 mil milhões de euros em 2022.

40 O saldo comercial é favorável a Portugal, no valor de 480 milhões de euros em 2022.

O delegado garantiu que a AICEP tem também as portas abertas aos empresários luso-canadianos "interessados em explorar oportunidades de negócio e investimento em Portugal".

Agência Lusa. *Expresso Empresa* [en ligne], 23 de agosto de 2023.
Disponível sur : <https://expresso.pt/economia/> (Consulté le 23/08/2023).

⁶ o somatório: *(ici) le volume*

SUJET

I. COMPRÉHENSION

(20 points)

Compte rendu **en langue française** (de 150 à 180 mots).

Rendez compte du texte avec concision, clarté et cohérence en restituant les étapes, les idées et les points de vue exposés.

II. EXPRESSION ÉCRITE

(20 points)

Rédigez **en langue portugaise** un texte argumentatif sur le sujet proposé (entre 200 et 250 mots).

Acha que as IGs (Indicações Geográficas) são uma mais-valia para o desenvolvimento do comércio nacional e internacional?

III. INTERACTION ÉCRITE

(20 points)

À partir des éléments indiqués ci-dessous, vous rédigerez une lettre commerciale **en langue portugaise** en respectant les normes de présentation et en employant les formules de politesse d'usage.

Vous travaillez au service communication de l'AICEP au Canada.

Agência para o Investimento e Comércio Externo de Portugal
438 University Avenue, Suite 1400
Toronto, Ontario CANADA M5G 2K8
Tel: 00-1-416-921 49 25 / Fax: 00-1-416-921 13 53
e-mail: aicep.toronto@portugalglobal.pt

Votre responsable vous charge de rédiger un courrier à l'AEP - Associação Empresarial de Portugal (Av. Dr. António Macedo 196, 4450-617 Leça da Palmeira, PORTUGAL. Tel: +351 22 998 1500) pour inciter les entrepreneurs portugais à exporter leurs produits vers le Canada.

Dans cette lettre, vous pouvez reprendre des éléments du texte tels que :

- le cadre favorable du CETA ;
- un marché prometteur ;
- l'aide éventuelle de l'AICEP ;
- la collaboration d'agences import-export.

Vous proposerez à l'AEP d'inviter des chefs d'entreprise à participer à un voyage d'affaires au Canada pour établir des contacts avec de futurs clients.

Afin de respecter l'anonymat, vous signerez C. Pais.

BTS Commerce International		Session 2025
Langue vivante étrangère niveau B - PORTUGAIS	25CILVEPOR	Page : 4/4